



Ein Öffnen der Lok ist nur zum Kohlenwechsel, zum Einbau eines DECODERS und zum Ölen der Motorlager erforderlich. Puffer abziehen. Gehäuse abnehmen. Aggregatkasten A nach unten abnehmen.

Opening the loco is only necessary to change brushes, to install a DECODER or lubricate the bearings of the motor. Pull out buffers. Take off housing. Pull down unit box A and take off.

Une ouverture de la locomotive n'est nécessaire qu'au changement des balais, pour le montage d'un DECODER ou pour huiler le moteur. Tirez tampons. Soulever le châssis vers la haut. Tirez prudemment la boîte d'agrégat A en bas et soulever.

Lok mit LED-Beleuchtung

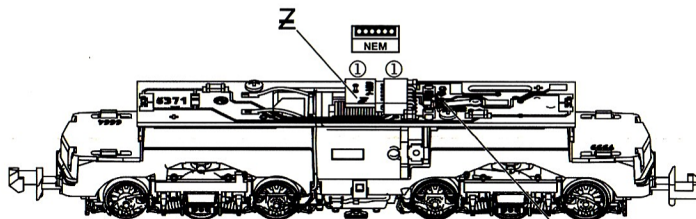
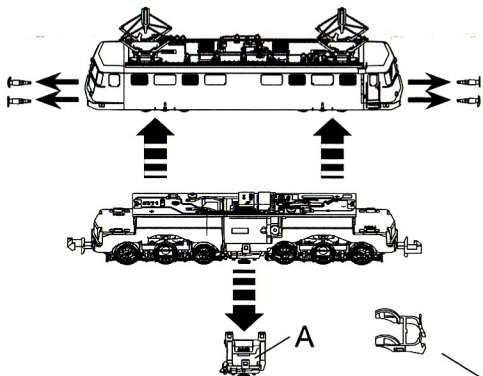
Loco with LED illumination

Locomotive avec illumination LED

Steckschnittstelle nach NEM 651, auf gleiche Lage der Kennzeichnung ① achten!

Interface (NEM 651), pay attention that the markings ① are positioned at the same side.

Interface (selon NEM 651), veillant à ce que les repères ① soient du même côté.



Oberleitungsschalter / Overhead catenary switch / Inverseur p. l'alimentation par les pantographes - Position:

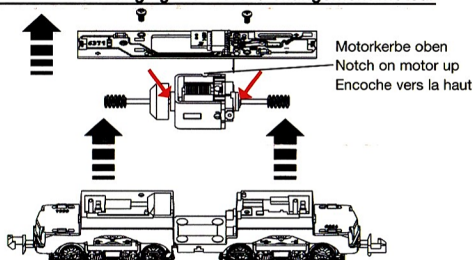


Einbau eines digitalen Empfängerbausteins: Ein DCC-DECODER 685303 nach NEM 651 kann anstelle der Steckbrücke "Z" eingebaut werden. Beim Einbau bitte die Betriebsanleitung des Decoders beachten.

Installing the digital decoder: A DCC-decoder 685303 (NEM 651) can be fitted instead of the jumper "Z". Please consult the instructions included with the decoder for fitting advice.

Montage d'un module récepteur digital: Un décodeur DCC 685303 (NEM 651) peut être montée en lieu de prise de pontage "Z". Pour le montage, se référer au mode d'emploi du décodeur.

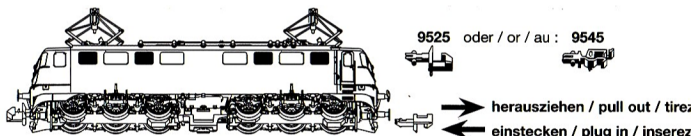
Motorwechsel / changing the motor / changement moteur



Motorkerbe oben
Notch on motor up
Encoche vers la haut

Schürze kann gegen beiliegende, geschlossene Schürze getauscht werden.
Factory-mounted skirt can be exchanged by the accompanying closed skirt.
Une jupe d'usine-monte peut être échangée par une jupe fermé accompagnée.

Kupplungsaustausch / changing the couplings / changement d'attelages



9525 oder / or / au : 9545

herausziehen / pull out / tirez
einstecken / plug in / inserez

Gleis und Räder stets sauber halten
Keep tracks and wheels clean at all times
Les voies et roues doivent être tenues toujours propres

Wir empfehlen, die Schmierstellen der Lok je nach Betriebsdauer und -bedingungen zu überprüfen und ggfs. zu ölen.

We recommend to inspect the lubrication of the loco's bearings depending on the operational duration and -conditions and as a result, to oil them.

Nous recommandons pour inspecter la lubrification de l'endroits indiquées dépendent de la durée et les conditions opérationnelle et par conséquent, les huiler.

Wij adviseren u om de smeerpunten van de loc, afhankelijk van bedrijfsduur en voorschriften, te controleren en indien nodig te oliën.

Vi raccomandiamo di lubrificare i punti di oliatura della loco, dopo il tempo di usare - e gli condizioni, di controllare la necessità del olio.

Recomendamos que engrasen y controlen de vez en cuando los sitios indicados de la locomotora, depende de la duracion operacional y las condiciones.

Recomenda-mos inspecionar a lubrificação dos eixos e dependendo da duração operacional e condições: Lubrificar com óleo.

Vi rekommenderer at kontrollere og smøre (olje) alle lejer afhængig af belastning og tid.

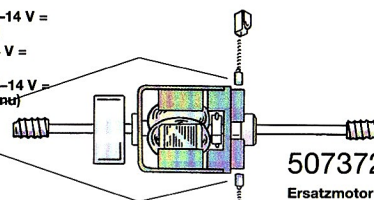
Kohlenwechsel / changing the brushes / changement des balais

Betriebsspannung 4-14 V =
(Gleichstrombetrieb)

Normal voltage 4-14 V =
(DC operation)

Tension de service 4-14 V =
(mode courant continu)

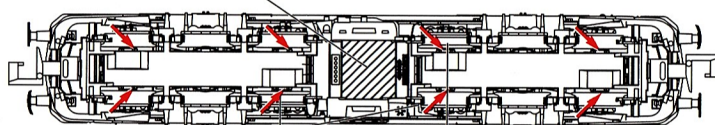
6518
Ersatzschleifkohle
Spare brushes
Balais de rechange



50737201

Ersatzmotor mit Schwungmasse
Replacement motor with flywheel
Moteur de rechange avec volant a inertie

Schaltmagnet / switching magnet / l'aimant permanent 9427
TRAIN-NAVIGATION 6832



547002

Ersatzhaftreifen
Spare friction tyres
Bandages de rechange

- * Dieser Stern bezeichnet nach Norm NEM 621 die masse-führende "gemeinsame Seite" der Lok.
- * This star indicates the "common side" of the loco conforming to the standard NEM 621.
- * Cette étoile désigne, d'après la norme NEM 621, le "côté commun" de la version la plus courante de la loco.

FLEISCHMANN Digital Komponenten sind komplexe elektronische Systeme. Die Kompatibilität und Funktionssicherheit kann daher nur bei Verwendung von Original FLEISCHMANN Bauteilen und Komponenten gewährleistet werden. Bei Verwendung von nicht Original FLEISCHMANN Bauteilen oder von uns nicht freigegebenen Komponenten erlischt die Garantieversicherung. Ebenso können wir dann die Einhaltung der EMV-Richtlinien nicht mehr garantieren.

Wichtig: Beim Decodereinbau auf mögliche Kurzschlüsse und sauber verlegte Litzen achten!
Important: When installing a decoder, take care of possible short-circuits and proper guidance of the leads.
Important: Veillez à ce que le décodeur et le châssis soient isolés électriquement. Regardez les cables soient en positions propres.

Ölen: Geölt werden Motor und Getriebe nur an den gekennzeichneten Lagerstellen. Nur FLEISCHMANN-Öl 6599 verwenden. Nur ein kleiner Tropfen pro Schmierstelle (→), sonst Überölung. Zur Dosierung die in der Verschlusskappe der Ölfflasche angebrachte Nadel verwenden.
Lubrication: The motor and gear-box should only be oiled at the bearing points marked. Only use FLEISCHMANN oil 6599. Only put a tiny drop in each place (→), otherwise it will be overoiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use.
Graissage: Il faut huiler le moteur et les engrenages uniquement aux endroits indiqués. N'utilisez que l'huile recommandée FLEISCHMANN 6599. Une seule goutte par point à lubrifier (→) afin d'éviter tout excès. L'aiguille montée dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage.